





# REPERTORIO AMERICANO

---

Segunda Nueva Época, N.º 25

Enero – Diciembre, 2015

---



---

Universidad Nacional. Facultad de Filosofía y Letras  
Instituto de Estudios Latinoamericanos (IDELA)  
Campus Omar Dengo, Heredia, Costa Rica

La revista **Repertorio Americano** fue fundada en 1919 por el Benemérito de la Patria don Joaquín García Monge, quien la editó hasta su muerte en 1958. Desde 1974, es publicada por la Universidad Nacional (a la cual le fueron cedidos los derechos por los herederos del Maestro García Monge) específicamente por el Instituto de Estudios Latinoamericanos que es, asimismo, depositario de la *Colección Repertorio Americano*, 1919-1958.

**Repertorio Americano**, Segunda Nueva Época, es una publicación académica, anual, inscrita en el Programa Integrado **Repertorio Americano**, del Instituto de Estudios Latinoamericanos, IDELA. Como revista universitaria, se encuentra formalmente constituida como proyecto de extensión, evaluado, aprobado y refrendado por las unidades académicas competentes.

**Repertorio Americano**, Segunda Nueva Época, mantiene la impronta garciamongiana de acercamiento y conocimiento de los pueblos por la cultura. Desde el Consejo Editorial, se asume como una publicación con visión latinoamericanista que enfatiza los ejes estratégicos del IDELA: identidades, cultura, desarrollo y derechos humanos.

Recogida/indexada en: MLA, MIAR, HAPI, Ulrich

**Rector:** Dr. Alberto Salóm Echeverría

**Director del IDELA:** Dr. Mario Oliva Medina

**Director:** ML. Julián González Zúñiga  
jugonzu@gmail.com

**Editora:** MEL. Nuria Rodríguez Vargas  
nuriarodvar@yahoo.com

### Consejo Editorial

M.L. Julián González Zúñiga, Director  
Dra. Grace Prada Ortiz, Universidad Nacional  
Dr. Mario Oliva Medina, Universidad Nacional  
Dr. Adriano Corrales Arias, Instituto Tecnológico de Costa Rica

**Asistente:** Sailyng Elizondo Carvajal

### Miembros Honorarios del Consejo Editorial

Da. María Rosa Picado de Bonilla  
D. Francisco Morales Hernández  
Dr. Eugenio García Carrillo (†)  
D. Isaac Felipe Azofeifa (†)

### Comité Asesor Externo

Dr. Marcos Reyes Dávila, Universidad de Puerto Rico, Humacao  
Dr. Pedro Pablo Rodríguez, Instituto de Investigaciones Históricas de Cuba  
Dr. Lancelot Cowie, University of West Indies, Trinidad y Tobago  
Dra. Nina Bruni, Universidad de Santa María de los Buenos Aires, Argentina  
Dr. Miguel Ayerdis, Universidad Centroamericana, Nicaragua  
Dra. Luz Elena Gutiérrez de Velazco-Romo, El Colegio de México

### Consejo Editorial de la Universidad Nacional

M.Sc. Marybel Soto Ramírez, Presidenta, Consejo Editorial  
Ml. Erick Álvarez Ramírez, Director Programa de Publicaciones e Impresiones  
Dra. Shirley Benavides Vindas, Miembro académica  
Dr. Daniel Rueda Araya, Vicerrector de Investigación  
M.L. Gabriel Baltodano Roman, Miembro académico

**Producción editorial:** Alexandra Meléndez  
amelende@una.cr



*Revista Repertorio Americano*  
Instituto de Estudios Latinoamericanos  
Universidad Nacional  
Apartado 86-3000 Heredia  
COSTA RICA

Correo electrónico: [repertorioamericano@una.cr](mailto:repertorioamericano@una.cr)  
[idela@una.cr](mailto:idela@una.cr)  
Teléfono: (506) 2562-4056

Canje: Revista Repertorio Americano  
Instituto de Estudios Latinoamericanos (IDELA)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Apdo. 86-3000, Heredia, Costa Rica

Es una publicación arbitrada.

La corrección filológica es competencia exclusiva del Comité Editorial de la revista.

Se agradece diagramación a:  
María Amalia Penabaz-Camacho

### Imagen de portada:

“Casa” (1981) de José Luis Mariscal, poeta y pintor español.  
Colección de acuarelas originales de revista  
*Repertorio Americano*.

La casa como representación de los estratos de la psique: la fachada significa el lado manifiesto del hombre, la personalidad, la máscara. Los distintos pisos conciernen al simbolismo de la verticalidad y del espacio. El techo y el piso superior corresponden... a la cabeza y al pensamiento, y a las funciones conscientes y directivas. Por el contrario, el sótano corresponde al inconsciente y los instintos... La cocina, como lugar donde se transforman los alimentos puede significar el lugar o el momento de una transformación psíquica en cierto modo alquímico... La escalera es el medio de unión de los diversos planos psíquicos. Su sentido fundamental depende de que se vea en sentido ascendente o descendente. (J.E. Cirlot. *Diccionario de Símbolos*. 10ª. ed. Barcelona: Labor, 1994, p. 120)

# CONTENIDO

---

## EN PALABRAS DE DON JOAQUÍN

### Con el Señor Secretario del Congreso Mundial de la Paz (en París)

*Joaquín García Monge* ..... 9

## PÁGINAS DEL *REPERTORIO AMERICANO*

### Repertorio Americano

*Manuel Segura Méndez* ..... 13

## ARTÍCULOS

### Las artes visuales como discurso de “identidad nacional” en América Latina: una lectura crítica desde el proceso costarricense

*Claudia Kuzma Zabaleta* ..... 17

### Acerca de la identidad latinoamericana

*Sergio Yépez Cordero* ..... 39

### La imagen de Edison desde una crónica martiana

*Yisel Bernardes Martínez* ..... 63

### El anarquismo en Costa Rica

*Angel J. Cappelletti* ..... 81

### El *Repertorio Americano* y la construcción de una cultura de paz en Iberoamérica

*Julián González Zuñiga* ..... 95

### La alusión al “paraíso perdido” en “El regreso” de Rafael Alberti y “Peregrino” de Luis Cernuda

*José Francisco Bonilla Navarro* ..... 107

### Max Jiménez Huete: obra y pensamiento de un intelectual rebelde (1900-1940)

*Carla Arce* ..... 115

### Frankenstein: el antihéroe como héroe desde la perspectiva del análisis transaccional

*Ruth Cristina Hernández Ching* ..... 141

### La supervivencia y la resistencia de la mujer esclavizada africana en *La isla bajo el mar* de Isabel Allende

*Elizabeth Sampson* ..... 149

### La enseñanza del inglés como segunda lengua a estudiantes universitarios con discapacidad y necesidades educativas especiales: un reto académico

*Ginneth Pizarro Chacón y Damaris Cordero Badilla* ..... 165

### La herencia de un traductor: Ricardo Fernández Guardia

*Jeannette Soto Segura* ..... 179

<b>Epistemología y dominio en Francis Bacon</b>	
<i>Diana Solano</i> .....	189
<b>Hacia una epistemología de la bioética</b>	
<i>Wilmer Casasola Rivera</i> .....	207
<b><i>Splendor formae</i> de Helena Ospina: metapoésia y comunión</b>	
<i>Conny Palacios</i> .....	229
<b>Sabines, el Sabelotodo</b>	
<i>Alexander Anchía Vindas</i> .....	241
<b>SEMBLANZA</b>	
<b>Entrevista póstuma a Matilde Elena López (1919-2010), a cinco años de su muerte</b>	
<i>Antonio Velásquez</i> .....	255
<b>Semblanza personal de Francisco Zúñiga Díaz</b>	
<i>Luis Gustavo Lobo Bejarano</i> .....	269
<b>Palabras breves... para agradecer el homenaje a Fabián Dobles</b>	
<i>Paula Dobles Trejos</i> .....	273
<b>ENSAYO</b>	
<b>Homero, educador del pueblo griego</b>	
<i>Luis Gustavo Lobo Bejarano</i> .....	279
<b>CREACIÓN</b>	
<b>Obra de teatro: <i>Dudas</i></b>	
<i>Julián Gustems</i> .....	287
<b>El romance del amanecer del Sacerdote Poeta</b>	
<i>Nancy Ruiz Lee</i> .....	293
<b>Al Padre Gustavo</b>	
<i>Conny Palacios</i> .....	297
<b>RESEÑAS</b>	
<b>Latin American Anarchist and Labour periodicals online c.1880-1940</b> .....	303
<b>Carl J. Mora: Classic Mexican Cinema Online. From the Archives of the Filmoteca of the Universidad Nacional Autónoma de México</b> .....	305
<b>Virgilio López Lemus (traducción y prólogo): <i>Arte de Hurtar</i></b> .....	307
<b>Luis Cabrera Delgado: <i>Retrato de familia</i></b> .....	309
<b>Arturo Zamudio Barrios: <i>El ciclón y sus brújulas</i></b>	
<i>María Alejandra Saccone</i> .....	311

<b>Luis Perú de Lacroix: <i>Diario de Bucaramanga. Vida pública y privada del libertador Simón Bolívar</i>.....</b>	<b>315</b>
<b>Colaboraron con este número.....</b>	<b>317</b>
<b>Carta de originalidad.....</b>	<b>319</b>
<b>Carta de Aceptación.....</b>	<b>321</b>
<b>Pautas para la publicación y arbitraje de artículos.....</b>	<b>323</b>